

[美] 金伯利·威利斯·霍尔特 / 著

麻辣女孩⁵

牛仔明星

[法] 克里斯蒂娜

李佳畅 / 译



[美] 金伯利·威利斯·霍尔特 / 著

麻辣女孩

牛仔明星

[法] 克里斯蒂娜·达弗尼耶 / 绘

李佳畅 / 译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

牛仔明星 / (美) 霍尔特著 ; (法) 达弗尼耶绘 ; 李佳畅译. -- 南昌 :

二十一世纪出版社, 2014.1

(麻辣女孩系列)

ISBN 978-7-5391-9355-7

I. ①牛… II. ①霍…②达…③李… III. ①儿童文学—短篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第295360号

PIPER REED, RODEO STAR

First published by Henry Holt and Company, LLC

PIPER REED, RODEO STAR by Kimberly Willis Holt

Text copyright ©2011 by Kimberly Willis Holt

Illustrations copyright © 2011 by Christine Davenier

All rights reserved.

版权合同登记号: 14-2013-339

麻辣女孩 牛仔明星

[美]金伯利·威利斯·霍尔特/著 [法]克里斯蒂娜·达弗尼耶/绘 李佳畅/译

编辑统筹 魏钢强

责任编辑 雍 敏

装帧设计 费 广 王晶华

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.com

出 版 人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司

版 次 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷

开 本 787mm×1092mm 1/32

印 张 5

书 号 ISBN 978-7-5391-9355-7

定 价 12.00元

赣版权登字 04-2013-806 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056

目 录

- | | | |
|---|------------|----|
| 1 | 皮内伍兹的圣诞节 | 1 |
| 2 | 操场上的骚乱 | 10 |
| 3 | 迈克和妮可的惊人消息 | 15 |
| 4 | 欢送派对 | 24 |
| 5 | 回头见 | 36 |
| 6 | 寻找冒险 | 50 |
| 7 | 去利奥舅舅家 | 64 |

8 有新邮件	78
9 冒险一：拐角处商店	89
10 冒险二：在阳台过夜	106
11 清点堂亲的人数	119
12 冒险三：堂亲牛仔竞技比赛	130
13 冒险四：一次意想不到的冒险	143

1

皮内伍兹的圣诞节

妈妈和长官打算去法国巴黎度蜜月。长官说这是二度蜜月。妈妈却说：“开一辆老旧的别克黑斑羚，从路易斯安那州的皮内伍兹到伊利诺伊州的沃基根，哪能算是蜜月之旅？”长官在大湖海军基地接到第一项任务后，带妈妈去了沃基根，那是他们的第一次蜜月。

“你们去法国期间，我们去哪儿住呢？”我问。

“皮内伍兹。”长官说，“你们几个这次可以好好跟爷爷奶奶、姥爷姥姥待一段时间了。”

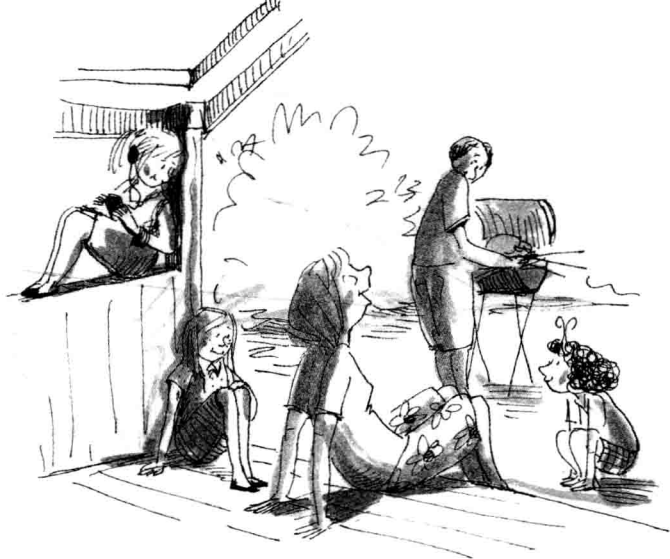
我们的爷爷奶奶、姥姥姥爷都在乡下生活。他们都养了一群动物——数量并不多，算不上真正的农场，不过这已经是我们见过的最像农场的地方了。

此时，我们正坐在后院里，长官在烤架上烤着鸡肉。布鲁娜满院子乱跑，汪汪直叫。无论什么时候，只要我们在后院聚会，布鲁娜就特别兴奋，好像这院子全归她所有，而我们是她的客人似的。

“那布鲁娜怎么办呢？”我又问。

长官拿起钳子在空中夹了三次，才开始用钳子翻烤鸡肉。“她也可以和你们一起去。”他说，“不过，你们带她出门时可一定要牵紧了。还记得我们带她去野营的时候发生过什么事吧，派珀？”

我可不需要提醒。上次因为我的失误，布鲁



娜在万圣节那天晚上跑丢了，害得我们一帮人找了好一阵。

“那桃子二世呢？”萨姆问，“她可以去皮内伍兹吗？”

“布雷迪一家会照看好你的金鱼。”妈妈说，“对桃子来说，一路坐车到皮内伍兹实在是太远了。”

“是桃子二世啦！”萨姆说，“可是谁来喂她呢？”

“我们已经问过尤兰达了。她说布雷迪很乐

意照顾你的鱼。”

萨姆双臂交叉抱在胸前，“布雷迪年纪太小了。”

“这有什么关系？”我说，“不就是往鱼缸里撒些碎鱼肉嘛。”

多莉叹了口气，“我一直很想去法国。”我姐姐以为她十三岁了，就能想干什么就干什么。

我对她说：“多莉，你只是因为法国有可以让你吃到饱的大型自助餐和吃不完的法式炸薯条，所以才想去的吧。”她特别喜欢炸薯条和所有叫做食物的东西。



“才不是呢！”多莉厉声道，“我想去看埃菲尔铁塔和卢浮宫。我想到梵高居住过的蒙马特街道上走一走。”

萨姆跳了起来，“我

知道文森特·梵高是谁。”我妹妹是这个星球上最爱出风头的六岁小孩。

“我们都知道梵高是谁。”我说。妈妈是我们学校的美术老师，早在我们学美术之前，她就已经教我们认识每一位绘画大师了。每次博物馆举办特殊的展览，妈妈总会露出一副要到六旗游乐园坐新型过山车的开心模样，并带上我们一块儿去。我其实挺喜欢去博物馆看展览的。不过，我更希望去坐过山车。

“想想看，你们跟所有亲戚在一起会有多么开心。”妈妈说，“而且你们的爷爷奶奶、姥爷姥姥也很想有机会多陪陪你们。”

“你们什么时候走？”我问道。

“假期就走。”妈妈说，“我们会赶回来迎接新年的。”

萨姆瞪大了眼睛，“你们不跟我们一块儿过圣

诞节了吗？”

妈妈看着长官，长官清了清嗓子说：“我很抱歉，姑娘们。没有别的办法了。你们得在圣诞节之前离开，我们可不能等到圣诞节之后再出发。”

长官把鸡肉从烤架上拿下来，妈妈帮他端着大盘子。我特别喜欢长官烤的鸡肉，因为他加了秘制的配料——路易斯安那辣椒酱！

“多莉，”长官吩咐，“去把野餐桌摆好。”

“这次轮到派珀了。”多莉大声喊着。

“派珀？”长官叫道。

我向他行了个军礼，“遵命，长官。”我冲进屋里，打开装银餐具的抽屉。

我会想念妈妈和长官的。去年，长官在圣诞节期间乘船出海，但至少妈妈还在我们身边。我们的圣诞节从来没有少过妈妈。

我回到后院，仔细打量着餐桌旁一张张悲伤

的脸。美国军舰“里德家庭”号正在迅速下沉。得有个人给全体船员打打气才行。我决定从小不点儿入手。“别担心，萨姆。圣诞老人会知道你在哪里的。”

萨姆的眼睛里闪烁着泪花，“今年谁来读《圣诞前夜》给我们听呢？”

每年的平安夜，长官都会读《卡津圣诞前夜》，它有点儿像普通版的《圣诞前夜》，只不过用短吻鳄取代了驯鹿，把小糖果换成了秋葵汤。

所有人都一声不吭。萨姆朝我的方向望过来。“别看着我！”我厉声说。除非读像《夏伊洛》和《塞布尔》这类关于狗狗的书，否则我宁愿一整天去和多莉逛商场。即使我没有阅读障碍症^①，我也会找

① 阅读障碍症又称诵读障碍或失读症。患者的智力和一般人无差别，只是在阅读和拼写上会有困难，比如看字会跳行或相反等。

点儿别的事情来做的，而不是读书。

“我来读吧。”多莉说。果然不出我所料。她很可能会要求穿着戏服，还要我们交入场费才能听到她读书。

“鸡肉好了。”长官说。我们围坐在野餐桌旁。烤架上的烟渐渐地消散了，我家的烤鸡肉味与从邻居后院飘来的烧烤气味混在了一起。这就是住在佛罗里达的好处，一年到头都可以烧烤。

长官将装有番茄沙拉的碗递过来。“姑娘们，我们好不容易才作出这个决定。我们很不希望错过圣诞节，可是自从多莉出生之后，你们的妈妈和我就再也没有过过二人世界了。有时候，父母也需要一点点独处的时光。”

“为什么？”我问，“难道和我们在一起很无趣？”

妈妈看着长官，“卡尔，我开始觉得这个主意很糟糕。或许我们可以改一年再去。”



“等到什么时候？”长官问，“等所有女孩都长大成人吗？”

“嘿，”我说，“好主意！”

长官对着我皱起了眉头。

“坏主意。”我喃喃地说。

长官摇摇头，“伊迪，我们会把存款用光的。”

突然之间，我的心里很纠结，一方面希望他们留下来，另一方面又希望他们去度蜜月。

然后，我说：“妈妈，你和长官去巴黎吧。有时候孩子也需要一点点没有父母的独处时光。”

2

操场上的骚乱

再过几天就到寒假了,到时候我们会开车去亚历山大机场。妈妈和长官登上前往巴黎的飞机之前,爷爷奶奶会来接我们。

妈妈一直很想去巴黎,甚至在她上大学之前。她跟我们说:“当我还是个小女孩的时候,我从图书馆里借了一本关于法国的书,我爱上了里面的图片。为了把书占为己有,我撒谎跟父母说我弄

丢了书。后来妈妈在我的床底下找到了那本书，我也因为撒谎受到了惩罚。但是，我还是一次又一次地去借那本书来看。”

我很难想象妈妈小女孩的样子和她撒谎的样子。我绝对不会为了一本书而撒谎，不过我为了作业撒过一次谎。好吧，也许不止一次。我想这是遗传。



放假前那周，我和吉卜赛俱乐部的其他成员站在旗杆旁边，聊圣诞节希望得到什么样的礼物。

“我没有收到过圣诞礼物。”斯坦利说。

“从来没有吗？”妮可问。

“真的没有过。”他说，“不过我有光明节礼物。”

我真不敢相信，他居然没告诉过我们这件事。虽然斯坦利是我们俱乐部最新加入的一位成员，但我们还是非常了解他，因为他十分喜欢唠叨他的事。

迈克插话了：“我需要开个紧急会议。我们待会儿课间休息时再到这里碰面。”

除了我之外还从来没有人宣布过要召开紧急会议呢。这有点儿出乎我的意料，我说：“你不能召开吉卜赛俱乐部的紧急会议。”

“为什么不行？”迈克问。

“因为我是吉卜赛俱乐部的创始人。只有我才能召开紧急会议。”

海莉用手拍了拍屁股，“是谁定的这么傻的规定？”说着，她转过身，将一颗鹅卵石踢飞了。

斯坦利扶了扶眼镜架，“我不知道还有这规定，我以为你们把所有规定都告诉我了。有一条